

Restos del genitivo en la antroponimia asturiana: una muestra de la documentación del Hospicio de Uviéu

Claudia Elena Menéndez Fernández

Universidad de Oviedo

menendezclaudia@uniovi.es

Resum: Aquest article té per objectiu analitzar la pervivència en l'onomàstica asturiana del genitiu –analògic o no en -IS (> -es)– d'una sèrie de noms de persona. Es pren com a referència un repertori de 21 cognoms recollits del corpus dels *Llibres dels Expòsits* de l'antic Hospici d'Uviéu (ss.XVIII-XIX) i, a partir d'ells, es presenta un estudi de la seva productivitat antroponímica en la documentació històrica del domini lingüístic asturià, la seva distribució geogràfica moderna i la seva relació amb els topònims homònims. Es tractarà de determinar, quan sigui possible, si el cognom actual procedeix directament del nom de persona o si ho fa des del topònim prèviament format sobre el genitiu de l'antroponim corresponent.

Paraules clau: Onomàstica, cognoms, genitiu, asturià, Hospici d'Uviéu.

The survival of the genitive case in Asturian anthroponymy: a study of the documentation from the Hospice of Uviéu

Abstract: The aim of this paper is to examine the survival in Asturian onomastics of the genitive case – -IS (> -es) by analogy or otherwise – in a series of family surnames. We take as our point of reference a list of 21 surnames, extracted from the *Foundling Books* of the ancient Hospice of Uviéu (18th–19th centuries), and undertake a study of their anthroponymic productivity in the historical documentation of the Asturian linguistic area, their present-day geographic distribution and their relationship with the homonymous toponyms. The analysis seeks to determine, where possible, whether the current surname comes directly from the personal name or rather from the toponym created previously from the genitive case of the anthroponym.

Key words: Onomastics, surnames, genitive, Asturian language, Hospice of Uviéu.

1 INTRODUCCIÓN

El objetivo de este trabajo se centra en estudiar la continuidad del genitivo de una serie de nombres de persona masculinos (NP) en una veintena de apellidos asturianos, homónimos de otros tantos topónimos localizados en Asturias, con la intención de determinar –si los datos lo permiten– en

qué medida esos apellidos modernos proceden directamente del nombre de persona o bien se han fijado a partir del topónimo correspondiente, formado a su vez sobre el genitivo del NP en cuestión.

Siguiendo la indispensable *Toponimia Asturiana*, de Xosé Lluís García Arias (= AriasTopAst), se constata la existencia de un repertorio abundantísimo de topónimos asturianos cuyo origen es deantroponímico –es decir, remiten a un nombre de persona (*vid.* capítulo IX, pp.438-550)–, ocupando un lugar destacado aquellos que son muestra de la pervivencia de un antropónimo en genitivo. Esta situación no ha de resultar extraña, pues es precisamente en la toponimia, ámbito en el que se pone de manifiesto la necesidad de referir la propiedad de la tierra, donde podría ser esperable una mayor cantidad de usos genitivos (García Arias 2003, 311). Así, con frecuencia muchos de los topónimos referenciados suelen responder a la construcción de *cosa poseída* (villa, braña ...) + *nombre del poseedor en genitivo*, pudiendo perderse el primero de los elementos¹.

La vitalidad de este caso latino en la antroponomástica asturiana ha sido estudiada con profusión por Cano González (2010; 2013; 2017), quien se ha ocupado del análisis de los apellidos asturianos en -i/-e continuadores bien de antiguos patronímicos en genitivo de NP masculinos (2010, 569-615; 2013, 31-39) o bien de otros nombres personales con genitivos en -ATI, -ETI, -ITI y -NDI (2013, 39-45), así como de los apellidos acabados en -ín que proceden, directa o indirectamente, del genitivo de NP masculinos en -INUS (2017, 119-142). De este modo, y sumándome a esta tradición de estudios, me ocuparé aquí de un conjunto de apellidos (del tipo *Bances*, *Condres*, *Rales*, etc.), que son continuadores de un genitivo, analógico o no, en -IS (> -es) y cuyos topónimos homónimos aparecen descritos en AriasTopAst 456 y ss. Obviamente no puedo tratar, por cuestiones de espacio, la totalidad de los tipos onomásticos posibles herederos del genitivo en -IS analógico o no. Por esta razón, tomo como punto de partida el repertorio de apellidos con este origen que he podido recoger en el corpus de los *Libros de los Expósitos* del antiguo Hospicio de Uviéu, documentación que manejé de forma exhaustiva con motivo de la preparación de mi Tesis Doctoral y que está accesible en el *Archivo*

1 Por ejemplo: UILLA PETRI > *Villaperi* (Uviéu), (UILLA) ALLIONIS > *Ayones* (Villaviciosa) (García Arias 2003, 311).

Histórico de Asturias (AHA). En concreto, tengo en consideración 70 de estos *Libros de los Expósitos*, comprendidos entre 1752 –año de fundación de la inclusa asturiana– y 1850 (época, por tanto, en la que los procesos de fijación de apellidos están ya plenamente consumados), así como un libro de los años 1716-1719, previo a la creación de la institución benéfica, pero que ya da cuenta de la preocupación del concejo de Uviéu por el fenómeno del abandono infantil. Estos *Libros de los Expósitos* registran toda la información relativa a cada niño abandonado que ingresaba en el Hospicio ovetense, siguiendo el mandado de las ordenanzas de régimen interno (Gil de Jaz 1752, 9v-10). Presentan datos como: la cadena antroponímica de identificación del niño, lugar y fecha del abandono, la descripción física del estado en el que se encontraba, la transcripción de les cédulas que acostumbraban a llevar como seña para un posible reconocimiento futuro, los nombres y apellidos de los padrinos y los nombres, apellidos y lugares de procedencia de los nutricios con quienes los expósitos se criaban, etc. La riqueza onomástica de esta fuente documental es, por tanto, inmensa.

2 METODOLOGÍA

Los principios metodológicos onomásticos que se han seguido en este trabajo son los propuestos por los miembros del proyecto *PatRom* (*Patronymica Romanica*), quienes entienden la etiqueta del *apellido* (AP) como el “nombre heredado, habitualmente de los padres, que se añade al anterior [al nombre personal] para indicar la pertenencia del individuo a un grupo consanguíneo determinado” (Cano González & Kremer 2001, 870-871). Sabido es que los apellidos pueden tener un carácter delexical –cuando proceden de un apelativo del léxico común–, detoponímico –si se han fijado desde un nombre de lugar– o deantroponímico –si tienen su origen en un NP– aunque, en ocasiones, no resulta fácil delimitar con exactitud el origen. Para el caso que nos ocupa, donde analizamos una serie de apellidos que pueden remontar a un topónimo –formado previamente sobre un NP– o bien al NP directamente, son fundamentales los planteamientos que se exponen en los trabajos de Chambon (1992), Buchi (1998), Villa Basalo (2000) o los citados en §1 de Cano González, en los que se da valor no solo a la documentación medieval

de los antropónimos, sino a su estudio comparado con la distribución moderna de los mismos. La cartografía o repartición geográfica de los apellidos contemporáneos se antoja imprescindible en muchos casos para tratar de explicar la distribución de un apellido en relación al topónimo desde el que se ha podido originar, teniendo en cuenta fuentes actuales tan completas como el INE, pues “debido a su carácter exhaustivo, estos elementos contemporáneos son de mayor interés que los datos que apuntamos en documentos medievales, siempre forzosamente parciales” (Buchi 1998, 2).

Una vez asumidos estos principios, el análisis de la información que se presenta en §3 se ha organizado en torno a un mismo esquema:

- En primer lugar, y tras la indicación del apellido que es objeto de estudio, se relacionan los ejemplos que se han encontrado en los *Libros de los Expósitos*. En ocasiones, la función del elemento antropónimo señalado puede resultar dudosa. Me refiero en especial a algún caso como el de *J[ose]ph de Arezes* (AHA-14002, f^o266, as.1768-1769), en el que la expresión *de Arezes* es posible que no se ajuste a la definición de AP vista *supra*, sino más bien a la de un sobrenombre (SN), dado que su portador es vecino del concejo de Les Regueres, donde existe un topónimo *Areces* (AriasTopAst 458; NclAst 168). No hay que olvidar que, en la época analizada (ss. XVIII-XIX), buena parte de los individuos no contaban con documentación acreditativa de su identidad y era muy probable que no supieran con seguridad cómo se llamaban/apellidaban oficialmente (García Gallarín 2014, 69), sino cómo solían ser conocidos ante el resto de los miembros de la comunidad, donde cobra gran importancia la identificación personal mediante el uso de sobrenombres².

- A continuación, se referencia el NP que está (o puede estar) en la base de la formación del antropónimo, así como el topónimo homónimo que también se localiza en Asturias.

- Por último, se incluye un comentario más o menos extenso en el que, en comparación con los registros documentados en los *Libros*

2 Véanse, en este sentido, algunas de las anotaciones de los *Libros de los Expósitos*, como: “dice que su padre se llama Bartolo y su madre *la Cotayona*” (AHA-14036, f^o269, a.1811), “... en el portal de Josefa *la rebalgona* vecina del barrio de santa Clara” (AHA-14018, f^o19, as.1793-1794).

de los *Expósitos*, se señala la existencia de las fuentes históricas del apellido, extraídas de la base de datos del centro *PatRom* asturiano³, y la distribución geográfica moderna del mismo⁴, haciendo balance sobre el posible origen del antropónimo una vez contrastada la información de la que se dispone.

3 ESTUDIO DE LOS APELLIDOS

3.1 *Genitivos analógicos en -IS (> -es)*

Se incluye bajo este apartado toda una serie de apellidos que pueden entenderse como continuadores, directa o indirectamente, de un NP masculino de la segunda declinación con un genitivo en *-IS*, analógico con los de la tercera declinación, del que hay muestras epigráficas en el noroeste peninsular (García Arias 1984, 29; 2003, 311; AriasTopAst 457).

Ables

*Ana Arias mug[e]r de Domingo Ables vez[in]os de la parroq[ui]a de Brañes [Uviéu] (AHA-13998, f^o167, as.1752-1758)*⁵

3 Su contenido ha sido puesto a mi disposición por la profesora Ana María Cano González, a quien le transmito mi más profundo agradecimiento.

4 Para el análisis del reparto territorial de los apellidos se han consultados los recursos en línea ofrecidos por el Instituto Nacional de Estadística (INE) y la Sociedad Asturiana de Estudios Económicos e Industriales (SADEI). Téngase en cuenta que existe un desfase entre ambos, pues el primero remite al Padrón Continuo con fecha del 01/01/2019, mientras que el segundo fue actualizado ya en abril de 2021. Conviene recalcar que el INE solo presenta datos para los apellidos que tengan una frecuencia igual o superior a 5 ocurrencias sobre el total de España y por provincia. Con el objetivo de ayudar al lector a ubicar los distintos concejos asturianos y entender así los comentarios sobre la distribución y difusión geográfica de los apellidos analizados, se incluye un anexo final (pág. 190) con un mapa de Asturias que muestra la división administrativa del país.

5 Para la presentación de la información de los *Libros de los Expósitos* se respetó la grafía, acentuación y puntuación originales. Entre corchetes, y para facilitar la lectura, se desarrollaron las palabras o sílabas abreviadas. Al final de cada registro se indican entre paréntesis: la sigla AHA (Archivo Histórico de Asturias) seguida del número de signatura con la que se identifica el libro en el archivo, el número de folio y el año del documento. También entre corchetes, y antes de la referencia de la cita, consigno el concejo de procedencia del portador cuando la documentación da cuenta de él.

- Del genitivo del NP ABALUS (Holder 1961, I,5; Forcellini 1965, V,5), Ø Kajanto 1982; Ø Solin 1996; AriasTopAst 457). – Topónimo: *Ables* (Llanera) (NclAst 99).

- En todo el corpus documental, solamente recojo este apellido en un ejemplo, como segundo elemento de la cadena onomástica. El portador, *Domingo Ables*, es vecino de la parroquia de Brañes, del concejo de Uviéu, limítrofe con el concejo de Llanera, donde se localiza un topónimo *Ables* que, posiblemente, sea el epónimo sobre el que se pudo fijar el apellido. El origen detoponímico estaría avalado por los registros de la documentación histórica, donde el citado antropónimo aparece introducido por la preposición *de* (indicadora habitual de la procedencia) como tercer elemento de la cadena antroponímica detrás del patronímico y en individuos que, con frecuencia, son vecinos del concejo de Llanera. Por ejemplo: *Rodericus Gonzalviz de Ables* [Uviéu] a.1224 (or.) CDStVicenteOviedo 2,129 n.78⁶; *Pero Diaz de Ables morador en la aldea de Ables* a.1528 (or.) CDVegaOviedo 619 n.219; *Juan Suarez de Ables* [Llanera] a.1528 (or.) CDVega Oviedo 621 n.219, etc. También puede aparecer introducido por la preposición *de* en segunda posición de la cadena, como en *Menendo de Ables* [Llanera] a.1528 (or.) CDVegaOviedo 620 n.219, donde la constatación de la procedencia del portador nos conduce a pensar igualmente en un origen detoponímico. No documento soluciones en función patronímica del NP ABALUS –esto es, en segundo lugar tras otro NP–, ya sea incrementado con el sufijo *-’ICI o con una formación genitiva. En la actualidad, ni el INE ni SADEI ofrecen registros contemporáneos del apellido.

Areces

Maria deel Coto muger de Andres Arezes, vez[in]os de san Andres de Linares (AHA-14002, f°110, as.1768-1769)

fu su padrino J[ose]ph de Arezes [Les Regueres] (AHA-14002, f°266, as.1768-1769)

se puso al cuidado de Maria Areces de Perera (AHA-14019, f°308, as.1794-1796)

6 Para la bibliografía de las fuentes de la documentación histórica que se citarán de aquí en adelante remito al repertorio de Cano González *et al.* (1996). El método de citación de estas fuentes es el que se sigue en el proyecto *PatRom*.

Restos del genitivo en la antroponimia asturiana

Bern[ar]da Montes y Man[ue]l Areces v[ecino]s de Arenas (AHA-14026, f°328, as.1801-1803)

Teresa Gonz[ale]z y Pedro Arezes v[ecino]s de Bentosa [Candamu] (AHA-14026, f°509, as.1801-1803)

Melchora Areces y Benito Menes v[ecino]s de la Pereda concejo de Ov[ie]do (AHA-14027, f°121, as.1803-1805)

Benita Areces y Joseph Colao vec[ino]s de san Juan de Bentosa [Candamu] (AHA-14029, f°301, as.1805-1806)

...siendo padrino Fran[cis]co Areces y Maria Fern[ande]z Alangra [Les Regueres] (AHA-14031, f°311, as.1806-1808)

- Del genitivo del NP ARETIUS (Holder 1961, I,206; Forcellini 1965, V,163; Ø Kajanto 1982; Ø Solin 1996; AriasTopAst 458). – Topónimo: *Areces* (Les Regueres) (NclAst 168).

- Documento una serie de ejemplos de este apellido en el corpus de los *Libros de los Expósitos*, todos ellos en segundo lugar de la cadena antroponímica y sin la preposición *de*, a excepción del segundo de los testimonios (*vid.* §2). Sus portadores son, en buena medida, naturales de Les Regueres, donde se localiza el topónimo homónimo, y de concejos vecinos, como Uviéu y Candamu. La consulta de la documentación histórica nos muestra una presencia mayoritaria de *Areces* en secuencias antroponímicas en las que, con frecuencia, está precedido de la preposición *de* y ocupa el tercer lugar de la cadena onomástica tras el patronímico, identificando a individuos originarios de Uviéu, Grau y Les Regueres, fundamentalmente: *Ruy Gonçalez de Arezes notario publico [Les Regueres] a.1421(trasl.1421) DocPolasAsturias 423 n.46; Pero Ferrandiz de Arezes [Uviéu] a.1453(or.) CDVegaOviedo 406 n.149; etc.* También puede aparecer en la segunda posición de la cadena, como en *Iuan de Arezes e Garçia de Arezes su hermano [Grau] a.1494(or.) CDVegaOviedo 483 n.173*, aunque en este caso es posible que la construcción *de Arezes* pueda expresar una relación de pertenencia bien a un lugar o bien a un clan familiar⁷. Ya en el siglo XVIII, son frecuentes las formas sin

7 Téngase en cuenta que en la onomástica bajomedieval asturiana fue posible –pero minoritario– expresar la relación parental mediante una construcción patronímica perifrástica, esto es, precedida de la preposición *de*: *Pedro de Dominguíz a.1245(or.) CDStPelayoOviedo 1,71; Ignes de Tomas Ferrandiz a.1385 LBecerroOviedo 116 (Viejo Fernández 1998, 67-68)*. Siguiendo esta tendencia, no puede descartarse que en la

preposición, como: [secuencia invertida:] *Areces Domingo* [Uviéu] a.1737 CensOviedo 184.

Sin duda, todos estos son argumentos que refuerzan el carácter detopónimo del apellido, a los que habría que sumar la falta de registros históricos de *ARETIUS* como nombre único o en función patronímica tras otro NP y la distribución geográfica moderna del apellido, que denota un origen claramente asturiano: Esp:1.375 / Ast:1.081 (INE). Dentro de Asturias, y dejando a un lado los datos de Uviéu –que funciona como un foco de atracción de la población– la mayor concentración del apellido se da en los concejos de Grau (124 ocurrencias), Pravia (49), Les Regueres (32) y Candamu (31) (SADEI), todos limítrofes entre sí, lo que explica satisfactoriamente la fijación del topónimo *Areces* como epónimo que sirvió de base al apellido y el reparto territorial por los concejos vecinos.

Bances

...y fue su padrino don Ju[an] Ant[oni]o Gon[zale]z Bances natural de Luanco [Gozón] (AHA-13999, f°151, as.1758-1764)

Hija de Fran[cis]ca Rod[rigue]z (...) y por confesion judicial de Antonio Bances [Gozón] (AHA-14001, f°249, as.1766-1768)

Bernarda Gonzalez Bances, vecina de Eres en Luanco [Gozón] (AHA-14010, f°264, as.1780-1782)

Al cuidado de Josefa Garcia y Antonio Bances de Riosa (AHA-14033, f°233, a.1808)

Bernarda Diaz y Juan Bances [Uviéu] (AHA-14036, f°19, a.1811)

...aparecido en el tejado de Manuel Bances [Pravia] (AHA-14076, f°127, a.1837)

- Del genitivo del NP *BANTIUS* (Holder 1961, I,343; Forcellini 1965, V,244; Ø Kajanto 1982; Ø Solin 1996; AriasTopAst 458). – Topónimo: *Bances* (Pravia) (NclAst 160).

- De las 6 ocurrencias de este apellido en el corpus del Hospicio, tres corresponden a individuos naturales del concejo de Gozón, mientras que

secuencia citada supra de *Iuan de Arezes* estemos ante un esquema similar, donde *Arezes* podría ser la expresión patronímica que identificaría a un pariente con el que se relacionaría el individuo de nombre *Iuan*: **Iuan de* (NP: *Tomas, Pero...*) *Arezes* > *Iuan de Arezes*. Por el contrario, modernamente este tipo de secuencias gozan de una vitalidad importante en los sistemas de sobredenominação populares asturianos (Cano González 2003).

el resto proceden de Pravia, Uviéu y Riosa. La documentación medieval es escasa y tardía; en ella, el antropónimo figura siempre en tercera posición de la cadena onomástica –tras el patronímico– y precedido de la preposición *de*, como en: *Garçia Alvarez de Banzes* [e.a.] [Pravia] a.1349(or.) CDStPelayoOviedo 2,267 n.158 o *Goncalo Pelaiz de Banzes* [a.1376-1380](s.14) RegColoradaOviedo 522 n.98. Para los ss. XVIII y XIX se registra un buen número de ejemplos, ya sin la preposición, similares a los de los *Libros de los Expósitos*. Destacan, en este sentido, las numerosas constataciones del Padrón de Pravia de 1801, como [secuencia invertida:] *Suarez Bances Jose* a.1801 PadrónPravia 19, entre otras. Como apellido contemporáneo, la mayor parte de las ocurrencias se da en Asturias (Esp:283 / Ast:128, INE). El núcleo de concentración más importante es, precisamente, Pravia (16), donde se encuentra el epónimo y desde donde se produce su expansión a otros concejos, como Xixón (15), Candamu (8), etc.

Belandres

fue su padrino D[o]n Fran[cis]co Velandres (AHA-14003, f^o151, as.1769-1770)

Domingo de Granda y d[oa]n[a] Maria Gonz[al]ez Velandres [Uviéu] (AHA-14006, f^o35, as.1773-1775)

d[o]n Juan Gonz[al]ez Belandres [Uviéu] (AHA-14023, f^o91, as.1797-1799)

- Del genitivo del NP VELUS o VERUS más afijo (Forcellini 1965, VI,760; Kajanto 1982, 253; Solin 1996, 63; AriasTopAst 465). – Topónimo: *Belandres* (Cuideiru, Grau) (NclAst 76, 89).

- Del mismo modo que en el corpus del Hospicio, los registros que se documentan en las fuentes medievales, con solo dos casos, son excepcionales y dan testimonio de un carácter claramente detoponímico: *Ferrandiz de Velandres* [Grau] a.1394(trasl.) CDStPelayoOviedo 3,90 n.31; *Pedro Garcia de Velandres* [Grau] a.1414(trasl.1416) CDStPelayoOviedo 3,195 n.74. Posteriormente, en el siglo XVIII, encontramos unos pocos ejemplos en el estudio censal de la ciudad de Uviéu elaborado por Ansón Calvo, todos ellos en referencia a vecinos del mismo concejo (como en los *Libros de los Expósitos*): [secuencias invertidas:] *Gonzalez Velandres Juan d* [hidalgo] [Uviéu] a.1794 CensOviedo 293; *Gonzalez Velandres Rita d* [pechero] [Uviéu] a.1794 CensOviedo 293, etc. Pese a que la distribución moderna del apellido (Esp:6, INE; Ø SADEI) no es concluyente en lo que

respecta al posible epónimo, la procedencia de los portadores de los dos ejemplos medievales –así como la de los individuos de las muestras del censo del siglo XVIII– sugiere que quizás el epónimo fuera el del concejo de Grau y no el de Cuideiru.

Bobes

Francisca Pantiga y Carlos de Bobes, vezinos de Tudela [Uviéu] (AHA-14000, f°207, as.1764-1766)

Maria de Bobes y Joseph de la Vega, vezinos de Limanes [Uviéu] (AHA-14001, f°11, as.1766-1768)

M[ari]a Manzaneda y Ju[an] de Bobes v[ecin]os de Guimeran [Carreño] (AHA-14005, f°112, as.1771-1773)

Hijo de Josef Bobes y Fran[cis]ca G[a]r[cí]a [Siero] (AHA-14026, f°511, as.1801-1803)

Fran[cis]ca Ydquierdo y Bicente Bobes de San Esteban de las Cruces [Uviéu] (AHA-14034, f°49, a.1809)

Al cuidado de Pedro Albarado y Joaquina Bobes [Uviéu] (AHA-14039, f°24, a.1814)

(...)

- Del genitivo del NP BOVIUS (Forcellini 1965, V,278; Ø Kajanto 1982; Ø Solin 1996; AriasTopAst 458). – Topónimo: *Bobes* (Siero) (NclAst 195).

- Los abundantes ejemplos de *Bobes* en el corpus del Hospicio (de los que aquí solo ofrezco una pequeña muestra) se localizan tanto precedidos de la preposición *de* como sin ella. No constato usos como nombre personal o en función patronímica tras un NP en la documentación histórica, pero sí numerosas secuencias de carácter detoponímico (3ª posición tras el patronímico, empleo de la preposición *de*, etc.) en época medieval: *Johan Ferrandiz de Boves* [Uviéu] a.1338 (or.) CDStPelayoOviedo 2,163 n.92, *Gonçalo Rodriguez de Vobes notario* [Siero] a.1446 (or.) CDVegaOviedo 363 n.136, etc. y en siglos posteriores: [secuencia invertida:] *Rodriguez Bobesde Juan* [Uviéu] a.1773 CensOviedo 367, etc. La distribución contemporánea del apellido pone de manifiesto su carácter específicamente asturiano (Esp:923 / Ast:748, INE) y avala el origen detoponímico, pues son los concejos de Siero (109) –donde se sitúa el epónimo– y Noreña (32), los de mayor concentración en relación al nº de habitantes y desde donde se produce la difusión.

Boiles

Se recibio en este hosp[ici]o (...) en virtt[u]d deun testtim[oni]o dado por el ss. Juan Antt[oni]o Boiles (AHA-14013, fº180, as.1786-1788)

- Del genitivo del NP BOELIUS, BAUDILIUS o COELIUS (Holder 1961, I,360; Forcellini 1965, V, 250; Ø Kajanto 1982; Ø Solin 1996; AriasTopAst 460). – Topónimo: Güiles (Candamu, Ponga) (NclAst 40, 158).

- Documento un único testimonio de este apellido en los *Libros de los Expósitos*, en referencia a un individuo del que se desconoce su procedencia. Los registros históricos dan cuenta únicamente de dos ejemplos, ambos en tercera posición de la cadena onomástica e introducidos por la preposición *de*, lo que indica su carácter detoponímico: *Alvar Alfonso de Buyles* [Uviéu] a.1321(or.) CDStPelayoOviedo 1,423 n.240; *Fernan Suariz de Buyles* [Grau] a.1381(trasl.) CDStPelayoOviedo 3,33 n.6. La distribución moderna del apellido (Esp:23 / Ast:14, INE) pone de relieve su origen asturiano y confirma además la procedencia detoponímica, dado que, de las 14 ocurrencias asturianas, 11 se localizan en el concejo de Ponga (SADEI). Así, parece ser que fue el epónimo pongueto, y no el de Candamu, el que sirvió para la fijación y posterior difusión del apellido.

Condres

Ymiterio Alvarez Builla y doña Jazinta de Condres vez[ino]s de la misma pa[rroquia] [Podes, Gozón] (AHA-13998, fº192, as.1752-1758)

...fue su padrino d[o]n Manuel Condres [Carreño] (AHA-14031, fº400, as.1806-1808)

- Posiblemente, del genitivo de un NP *CONDUS, formado sobre CONDIUS (Forcellini 1965, V,410; Ø Kajanto 1982; Ø Solin 1996; AriasTopAst 465) + afijo. –Topónimo: *Condres* (Gozón) (NclAst 83).

- De los dos casos detectados en el corpus de la inclusa, es probable que el primero de ellos no asuma la función de AP, según la definición vista en §2, sino más bien la de un sobrenombre, teniendo en cuenta el uso de la preposición y la procedencia de la portadora, natural del concejo de Gozón. La documentación histórica de este antropónimo es muy escasa. Solamente he encontrado un único registro medieval, que es claramente detoponímico (*Nicolas Ferrandez de Condres* [Avilés] a.1422 CDAyuntamientoAvilés 198 n.116), y al que hay que sumar

las tres secuencias, en una misma fuente, del tipo *Condres Pumarino* (doctor) [e.a.] a.1636 ActPrincipadoAsturias 3,282 n.3. No documento ocurrencias contemporáneas del apellido (Ø INE, Ø SADEI). Con todo, parece evidente que el epónimo de Gozón ha sido el responsable de la antroponimización de *Condres* tanto en los dos ejemplos del Hospicio (del mismo Gozón y del vecino Carreño), como en las otras constataciones históricas.

Cores

Maria Gonz[ale]z y Juan G[a]r[ci]a Cores, vez[in]os de s[a]n Esteban de Guimaran [Carreño] (AHA-14004, fº93, as.1770-1771)

Manuela G[a]r[ci]a del Caleyo y Juan G[a]r[ci]a Corés [Carreño] (AHA-14040, fº105, a.1815)

Manuela Garcia Salinas y Juan Garcia Corés vecinos de Guimarán [Carreño] (AHA-, fº59, a.1828)

- Quizás, del genitivo del NP COREIUS o CORELIUS, con una realización proparoxítona (Forcellini 1965, V,416; Ø Kajanto 1982; Ø Solin 1996; AriasTopAst 460). -Topónimo: (*Villar de*) *Cores*⁸ (Carreño) (NclAst 56).

- Tengo constancia de tres cadenas onomásticas de la documentación del Hospicio que incluyen este antropónimo, todas ellas para identificar a individuos del concejo de Carreño, donde se sitúa el también topónimo *Cores*. En los dos últimos ejemplos, la expresión con tilde parece estar motivada por la confusión con el topónimo somedano *Corés* (NclAst 203), cuyo origen quizás se explique como un resto de un nombre de posesor con ablativo en -ENSE, a partir de secuencias del tipo (IN UILLA) ABILIENSE > *Avilés*, etc. (García Arias 2003, 307). La confusión entre ambas expresiones se manifiesta en más ocasiones en los *Libros de los Expósitos* tal y como demuestra, por ejemplo, el registro del niño *Francisco de Cores en Somiedo* (AHA-14079, fº126, a.1839). En cuanto a la documentación histórica del antropónimo, no consigno usos como nombre personal o en función patronímica tras otro NP. Por el contrario, sí detecto alguna construcción, tanto medieval como posterior, de indudable carácter detoponímico, como demuestra la 3ª posición en la

8 Documentado en el año 905 ya como “Sancti Iacobi de Coreies” (AriasTopAst 460).

cadena tras un patronímico y la preposición *de*: *Petrus Martini de Cores* cf. a.1173(Or.) CDCatedralLeón 5,439 n.1577; *Juan Alvarez de Cores* a.1656 DocJuderíaLeón 1,286⁹, etc. La distribución moderna del apellido ofrecida por el INE y SADEI resulta también problemática desde un punto de vista metodológico, pues no se tiene en cuenta la acentuación de la palabra y, por tanto, bajo 'Cores' pueden incluirse datos adscribibles a *Cores* y a *Corés*. En cualquier caso, el reparto territorial nos muestra una concentración muy importante en Galicia (Esp:4.246 → A Coruña:680, Pontevedra:2.657)¹⁰, además de las 112 ocurrencias asturianas. Estas últimas se encuentran sobre todo en Xixón (39), Uviéu (31) y Avilés (10), que funcionan como núcleos de atracción poblacional.

Menes

Al cuid[ad]o de Melchora Areces y Benito Menes [Uviéu] (AHA-14027, f^o121, as.1803-1805)

Al cuid[ad]o de José Menes y Josefa G[a]r[cí]a [Pravia] (AHA-14056, f^o182, a.1823)

... en el corredor de la casa de Jose Menes su feligres [Pravia] (AHA-14081, f^o133, a.1841)

Aparicio Martin Menes [Llangréu] (AHA-14081, f^o368, a.1841).

Al cuidado de Maria Menes y Pedro Rodri[gue]z [Quirós] (AHA-14090, f^o303, a.1850)

- Del genitivo del NP MOENIUS o MINNIUS¹¹ (Forcellini 1965, VI,285; Ø Kajanto 1982; Ø Solín 1996; AriasTopAst 502). – Topónimo: *Menes* (Miranda) (NclAst 128).

- Se documentan cinco muestras de este apellido en el corpus hospiciano, pertenecientes a individuos naturales de distintos concejos asturianos. Destaco el cuarto ejemplo, *Aparicio Martin Menes*,

9 La lectura de estas referencias toponímicas no es inequívoca pues, ante la ausencia de acentos gráficos conforme a nuestras reglas modernas de acentuación, no es posible saber si se alude a *Cores* o a *Corés*.

10 Probablemente también de origen detoponímico. Son varios los posibles epónimos del tipo *Cores* localizados en Galicia (NclGal s.v.).

11 No ha de extrañar, como posible explicación de *Menes*, un étimo con -NN-. Recuérdese que en la región norteño-oriental asturiana, -NN- > [ɲ], pero en la sureño-occidental -NN- > [n] (Cano González 2008, 250-252).

correspondiente al registro de un niño expósito, pues en el mismo folio donde se anota su entrada en la inclusa se aclara que “*consta haberle bautizado y puesto el nombre de Aparicio Martin Menas*”. En este caso, la sustitución de *Menes* por *Menas* parece responder, siguiendo otros ejemplos similares de los *Libros...*, a una ultracorrección motivada por la asociación del final en [-es] del apellido original con la habitual formación del femenino plural de la lengua asturiana, lo que pone de manifiesto la conciencia diglósica del escribiente. En lo que respecta a la documentación histórica del antropónimo, los datos de la base de *PatRom* ofrecen constataciones bien interesantes. En este sentido, se recoge un testimonio del año 978 como nombre personal: *termino de Menno* a.978(or.) CDStVicenteOviedo 1,58 n.2. A este, hay que sumar dos casos que podrían interpretarse como continuadores del NP en función patronímica con el sufijo *-ICI: *Saluator Meniz* cf. a.1090(cop.) CDSahagún 3,181 n.870; *Ferna<n>d Aluar<e>z om<m>e de P<er>o Menez* a.1383(1383) DocStIsidoroLeón 2,395 n.214¹². Sin embargo, el resto de ejemplos detectados, de época medieval y posterior, tienen un carácter evidentemente detoponímico, como prueba su posición en la cadena onomástica (3^{er} lugar y tras un patronímico), el uso de la preposición *de* o la procedencia del portador: *Gonzaluo Ped<r>iz de Menes* a.1253 DocBalmonte 51 n.40; *Alfonso Menendes de Menes* [Miranda] a.1425(or.) PergCornellana 347 n.29; *Lope Sanchez de Menes* [Uviéu] a.1520(trasl.1520) CDStPelayoOviedo 4,447 n.151, etc. La distribución actual del apellido (Esp:938 / Ast:319, INE) confirma el origen detoponímico: dejando a un lado las ocurrencias de Uviéu (45) y Avilés (30), la máxima concentración se da en los concejos de Pravia (76), Salas (30), Quirós (17) y Grau (19) (SADEI), difusión geográfica coherente que se explica a partir del epónimo localizado en Miranda.

12 A no ser que se trate de variantes de expresión de ‘Mendez’ o ‘Menendez’ – formas patronímicas del reducido *Mendo* y *MENENDUS* (Viejo Fernández 1998, 457-458)–, lo que no se puede descartar teniendo en cuenta el siguiente registro: *Garcia Menes de Lamas notario apostolico* [tb. *Mendes, Menendes*] [e.a.] [Salas] a.1494 CartCornellana 155.

Mones

Sus padrinos Antonio Cortina y Ysabel de Mones vez[i]nos del lugar de Miyares [Piloña] (AHA-14002, fº116, as.1768-1769)

Bautizose en la m[is]ma ygl[esi]a d[ic]ho dia por don Man[ue]l de Mones y Solis escusador de d[ic]ha parroq[ui]a (...) fueron sus padrinos don Nicolas de Mones y fran[cis]co Joglar [Piloña] (AHA-14002, fº198, as.1768-1769)

Joseph Mones Menendez (AHA-14003, fº129, as.1769-1770)

- Del genitivo del NP MON(I)US o MONNIUS (Holder 1962, II,624-625; Forcellini 1965, VI, 287; Ø Kajanto 1982; Ø Solin 1996; AriasTopAst 462).
- Topónimo: *Moñes* (Piloña) (NclAst 156) / *Mones* (Valdés) (NclAst 233).

- A excepción del último de los testimonios, el resto parece asumir en la cadena onomástica la función de sobrenombre, a juzgar por el uso de la preposición *de* y la procedencia de los portadores, esto es, el concejo de Piloña, en el que se localiza el topónimo *Moñes*. La documentación histórica asturiano-leonesa de MONUS y MONNIUS (así como otras variantes de estos, del tipo MONNINUS, MUNNUS, MUNNINUS, etc.) ha sido ampliamente estudiada por Viejo Fernández (1998, 467-470), pues son formas que han dado un abundante rendimiento antroponímico. En función de nombre personal tenemos registros desde textos diplomáticos muy tempranos: *Monio Presbiter* [tb *Monnio Presbiter*] a.979 CDCatedralLeón 2,268 n.465; *Monnio Gomiz* a.1006 CDSahagún 2,32 n.386; *Monnius Ruderici* cf. a.1008 CDCatedralLeón 3,213; *Monia filia Monnio Sanctiz* (ego) a.1028(or.) CDStVicenteOviedo 1,71 n.29; *Moniu Adefonso* a.1048(or.) CDSahagún 2,188 n.512, etc. De la misma manera, las formaciones patronímicas con el sufijo *-ICI son bien numerosas: *Enneco Moniz* a.960 CDSahagún 1,218 n.175; *Afonso Monniz comes* cf. a.1045 CDSahagún 2,258 n.564; *Fernandus Moniz* a.1085(s.13) LRegCorias 33 n.94; *Eluira Monniz de Sanffruchoso* a.1346(or.) CDNava 251 n.35, etc.¹³ Además, se detectan algunos ejemplos del uso de *Mones*

13 No obstante, téngase en cuenta que, aunque estas expresiones puedan estar representando formas patronímicas de MONUS o MONNIUS, es probable que en muchas ocasiones sean patronímicos de alguno de sus derivados, como MONNINUS, puesto que los continuadores orales modernos tienen una acentuación oxítónica (*Muñiz* < *MONNI(N)ICI) y no paroxítónica (**Múñiz*), como exigirían los primeros (Viejo Fernández 1998, 469).

en construcciones detoponímicas, que en algunos casos sirven para identificar a individuos de Piloña: *Alonso Ferrandez de Mones vecino del concejo de Pilonia* [1530(trasl.)] CDStPelayoOviedo 4,475 n.158; *Taresa Gonçalez de Mones* a.1573 DocValdésSalasOviedo 291, etc.

Ante esta situación, se antoja imprescindible el análisis de la distribución moderna del apellido *Mones* para tratar de dilucidar su origen. De las 618 ocurrencias totales de España, 169 se encuentran en Asturias (INE). Atendiendo al reparto territorial asturiano se observa que, aparte de las ocurrencias detectadas en los tres grandes focos de atracción de población (Xixón:28, Avilés:8, Uviéu:7), los concejos con una mayor concentración del apellido son: Cangues d'Onís (26), Ponga (21), Peñamellera Alta (14) y Casu (11) (SADEI). Esta distribución sugiere que el apellido tiene carácter detoponímico y que el epónimo que ha servido para su fijación y difusión es el lugar de *Moñes* de Piloña, y no el *Mones* de Valdés. La expresión tradicional del topónimo piloñés, con [ɲ] como posible reflejo de la solución centro-oriental asturiana para una antigua geminada (< -NN-), no coincide con la expresión generalizada del apellido, si bien no ha de olvidarse que la Administración asturiana manejó como oficial, hasta una época muy reciente, la forma *Mones*, bien por confusión con el topónimo de Valdés (donde [n] sí responde a la solución local patrimonial de -NN-), o bien por reflejo de la expresión escrita de algunos testimonios históricos.

Prendes

fran[cis]co Prendes v[ecin]o de la parroquia de Carrio [Carreño] (AHA-14014, fº152, as.1788-1790)

Teresa Gonz[ale]z Serin y Rodrigo Prendes v[ecino]s de Serin [Xixón] (AHA-14027, fº66, as.1803-1805)

Josefa G[a]r[cí]a y Fran[cis]co Prendes v[ecino]s del Pie del Oro concejo de Carreño (AHA-14034, fº263, a.1809)

Rosa Prendes vecina de Jove [Xixón] (AHA-14040, fº253, a.1815)

Maria Prendes y Domingo Fernandez vecinos de Guimaran [Carreño] (AHA-14046, fº181, a.1818)

Josefa Prendes y Lorenzo Granda vecinos de Candas [Carreño] (AHA-, fº192, a.1834)

... *hija natural de Rita Prendes v[eci]na de Serin* [Xixón] (AHA-14079, fº23, a.1839)

... *hijo de Jose difunto y Teresa Prendes enferma* [Carreño] (AHA-14084, fº66, a.1844)

- Posiblemente, del genitivo del NP ANDUS (Holder 1961, I,152) o ANDIUS (Forcellini 1965, V,118) pero a través de una construcción del tipo *PER (UILLAM) ANDIIS > *PRIANDIS (AriasTopAst 466). – Topónimo: *Priendes* o *Prendes* (Carreño) (NclAst 56).

- Las distintas muestras recogidas en el corpus del Hospicio se vinculan a individuos procedentes o bien del mismo concejo de Carreño o bien del vecino Xixón. La documentación histórica de la expresión *Priendes* es escasa y se concentra en la baja Edad Media e inicios del s. XVI, siempre en construcciones que denotan su carácter detoponímico, esto es, en tercera posición de la cadena tras un patronímico y con la preposición *de*: *Petrus Lopiz de Priendes* [Carreño] a.1227(or.) CDStVicenteOviedo 2,174 n.114; *Ruy Garcia de Priendes* [Uviéu] a.1477(or.) CDStPelayoOviedo 4,182 n.66; *Maria Menendez de Priendes* [Uviéu] a.1511(or.) CDVegaOviedo 549 n.198, etc. Por el contrario, la documentación del antropónimo con la expresión *Prendes* es más abundante y la única constatada desde el s. XVI en adelante, también en secuencias que evidencian el origen detoponímico: *Ruy Garçia de Prendes* a.1384(s.14) RegColoradaOviedo 551 n.104; *Diego Alonso de Prendes* [Carreño] a.1508(or.) CDVegaOviedo 525 n.189; [secuencia invertida:] *Prendes Diego d* [Uviéu] a.1766 CensOviedo 355, etc. Como apellido contemporáneo solo se ha generalizado la variante *Prendes*, cuyo reparto geográfico actual confirma dicho carácter toponímico. De las 2.024 ocurrencias totales en España, 1.604 se dan en Asturias (INE), por lo que estamos ante un apellido netamente asturiano. La mayor concentración, en relación al nº de habitantes, se produce en Carreño (317), concejo del epónimo que ha servido para la fijación del apellido, seguido de otros concejos de su área de influencia: Cuideiru (58), Gozón (48), Castrillón (41), Sotu'l Barcu (23), etc., así como los focos de atracción de población como Xixón (237) (SADEI).

Quintes

... *hija de Maria Quintes soltera* (Villaviciosa) (AHA-14072, f^o42, a.1831)

... *consta ser hijo de Maria Quintes soltera de la parroquia de Arguero* [Villaviciosa] (AHA-14080, f^o128, a.1840)

- Del genitivo del NP QUINTUS (Forcellini 1965, VI,548; Kajanto 1982, 174; Solin 1996, 4; AriasTopAst 463). – Topónimo: *Quintes* (Villaviciosa) (NclAst 244).

- Los dos únicos casos consignados de este antropónimo en los *Libros de los Expósitos* pertenecen a sendas portadoras del concejo de Villaviciosa, donde se sitúa también el topónimo homónimo. En la documentación medieval se recoge una secuencia onomástica en la que el antropónimo, en tercera posición tras el patronímico y precedido de la preposición *de*, tiene carácter detoponímico: *Martino Laziniz de Quintes* a.1145(or.) CDStVicenteOviedo 1,345 n.218. De la misma manera, otros registros más tardíos pueden dar cuenta de ese valor detoponímico, como *Juan de Quintes* [Quizanas] a.1490(trasl.) CDStPelayoOviedo 4,300 n.103; [secuencias invertidas:] *Quintesde Angel* [Uviéu] a.1722 CensOviedo 357 o *Quintesde Antonio* [pechero] [Villaviciosa/Uviéu] a.1794 CensOviedo 357, a no ser que en estos casos la relación que se exprese no sea con la tierra de procedencia, sino con el clan familiar (*vid.* nota al pie 7). La distribución moderna del apellido, específicamente asturiano (Esp:85 / Ast:76, INE), confirma el origen a partir del nombre de lugar, con el epónimo y la máxima concentración en Villaviciosa (20 ocurrencias), desde donde se expandiría a otros concejos, como Samartín del Rei Aurelio (16) o Xixón (15) (SADEI).

Rales

hija de Manuel Alonso Rales y de Manuela Pis [Colunga] (AHA-14015, f^o270, as.1790-1791)

- Del genitivo del NP RALUS (Ø Forcellini 1965; Ø Kajanto 1982; Ø Solin 1996; AriasTopAst 463). – Topónimo: *Rales* (Llanes, Villaviciosa) (NclAst 104, 245).

- Solamente logro consignar este apellido una vez a lo largo de todo el corpus hospiciano. Si se atiende a la documentación histórica, nos encontramos con un ejemplo excepcional que parece responder a un uso patronímico con el sufijo *-ICI, como *Domingo Ralez*

a.1288(or.) CDCatedralLeón 9,344 n.2519, lo que denotaría su carácter deantroponímico. Sin embargo, en el siglo xv encontramos una secuencia donde el citado antropónimo, introducido por la preposición *de* y en referencia a un individuo de Villaviciosa (uno de los concejos donde se localiza un topónimo *Rales*), tiene un origen indudablemente toponímico: *Fernando de Rales* [Villaviciosa] a.1486 DocGuerraGranadaAsturias 333. El resto de ocurrencias, también de toponímicas, se concentran todas en el año 1831 en los registros del Padrón de Llanes (el otro de los concejos que conoce un topónimo *Rales*): *Santos Balmori Sanchez su mujer doña Ramona Rales* (d.) [Bricia, Llanes] a.1831 PadrónLlanes 158; *Josefa Fernandez viuda de d. Jose Rales* [Llanes] a.1831 PadrónLlanes 189, etc. Así, creo que el apellido del *Libro de los Expósitos* es de origen de toponímico, aunque la procedencia de su portador (Colunga) no permite aclarar con certeza cuál pudo ser el epónimo pues, por proximidad geográfica, podría justificarse tanto desde el de Villaviciosa como desde el de Llanes. En la actualidad, *Rales* no se continúa como apellido o, al menos, su frecuencia es inferior a 5 (Ø INE, Ø SADEI).

Rodiles

Maria Rodiles mug[e]r de Antt[oni]o Gonz[ale]z [de Guimarán, Carreño] (AHA-13999, fº530, as.1758-1764)

Manuela f[e]rn[ande]z mux[e]r de Juan Rodiles [de Ambás, Carreño] (AHA-14001, fº62, as.1766-1768)

Es hija lex[iti]ma de Bentura Perez Rodiles peluquero (AHA-14005, fº17, as.1771-1773)

Josefa Gonzalez Rodiles, [de Carrio, Carreño] (AHA-14007, fº1, as.1775-1777)

Josefa Gonzalez Rodiles y Juan Suarez [de Guimarán, Carreño] (AHA-14012, fº21, as.1784-1786)

Es lex[iti]ma de Santt[iag]o Rodiles v[ecin]o de Riaño (AHA-14014, fº138, as.1788-1790)

Francisco Rodiles, vecino de Ambax, en Carreño (AHA-14015, fº298, as.1790-1791)

Maria Cuervo y Gabriel Rodiles [de Ambás, Carreño] (AHA-14027, fº88, as.1803-1805)

Barbara Gonzalez Rodiles y Pedro Bango [Corvera] (AHA-14042, fº294, a.1816)

- Del genitivo del NP RUTILIUS (Forcellini 1965, VI,574; Kajanto 1982, 230; Solin 1996, 20; AriasTopAst 463). – Topónimo: *Rodiles* (Carreño, Castropol, Corvera, Grau, Pravia, Quirós) (NclAst 56, 62, 71, 91, 159, 166).

- El apellido se detecta en un buen número de cadenas onomásticas de los *Libros de los Expósitos* que, en gran mayoría, identifican a portadores procedentes de Carreño, uno de los seis concejos donde es posible localizar un topónimo *Rodiles*. Revisando la documentación histórica del antropónimo, que es ciertamente escasa, observamos que en época medieval no se registran usos en función patronímica tras otros NP o como nombre personal (frente al caso de *Rodilan* –continuador de RUTILIANUS, derivado de RUTILIUS–, y que sí cuenta con varios testimonios). Sin embargo, sí se tiene constancia de una construcción que denota de forma evidente el origen detoponímico: *I<oh>a<n><Io>ha<nnes de Rudilles a.1292 DocBalmonte 142 n.110*. Además de esta, las únicas referencias históricas de *Rodiles* aparecen tardíamente en unos pocos individuos del Padrón de Pravia de 1801, como: [secuencia invertida:] *Perez Rodiles San Miguel don Alvaro presbitero [Pravia] a.1801 PadrónPravia 143*. El reparto geográfico moderno del apellido pone de manifiesto su origen eminentemente asturiano (Esp:181 / Ast:65, INE). Dentro de Asturias, la máxima concentración, en relación al nº de habitantes, se da en el concejo de Carreño (10 ocurrencias, SADEI), seguido de Xixón (40), lo que sugiere que, de entre todos los posibles epónimos, es el de Carreño el que ha servido en buena medida para la fijación y difusión del apellido. Nótese que esta disposición territorial es coincidente con la que ya mostraban los *Libros de los Expósitos*.

Trelles

...nacio una niña cuyo apellido es Trelles no esta bautizada suplico a la gran charidad Su nombre sea Juana Trelles (AHA-14004, fº143, as.1770-1771)

d[o]n fernando Antt[oni]o Trelles [Avilés] (AHA-14010, fº65, as.1780-1782)

...hijo de Luisa Periz Trelles y de Josef Carreño (AHA-14014, fº134, as.1788-1790)

Oviedo Julio 11 de 1819. Nicolas Trelles (AHA-14048, fº157, a.1819)

Bern[ar]da Alonso y J[ose]ph Trelles Villamil [Siero] (AHA-14052, fº204, a.1821)

- Del genitivo de un NP *TREBELLUS, rehecho sobre TREBELLIVS (Forcellini 1965, VI,722; Kajanto 1982, 343; Ø Solin 1996; AriasTopAst 464). – Topónimo: *Trelles* (Cuaña) (NclAst 74).

- Las muestras de los registros del Hospicio nos ofrecen la presencia del antropónimo *Trelles* en una serie de cadenas onomásticas en las que ocupa la segunda o la tercera posición. Solo en dos casos se identifica el concejo de procedencia del portador, a saber, Avilés y Siero. No existen (o, al menos, no he logrado documentarlas) constataciones medievales, ya sea como NP, como patronímico en segundo lugar tras otro NP o en construcción detoponímica. El primer registro histórico que he identificado es del año 1663: *Venitto de Trelles* a.1663 ActPrincipadoAsturias 7,100. Desde entonces, y a lo largo de los siglos XVIII y XIX, aparecen otros ejemplos del antropónimo en portadores de Uviéu y Cuideiru, fundamentalmente: *Canas Acuna Silva Guzman Trelles Valdes* [hidalgo] [Uviéu] a.1751 CensOviedo 199; [secuencia invertida:] *Lopez Trelles Juan* [Cuideiru] a.1801 PadrónPravia 60, etc. Del total de ocurrencias modernas del apellido (Esp:1.032), 294 se dan en Asturias (INE). Dejando a un lado los números de Avilés (40), Uviéu (38) y Xixón (36), que funcionan como focos de atracción de población, la máxima concentración se registra en Bual (49), Tapia (31) y Valdés (20) (SADEI), todos ellos concejos del entorno de Cuaña, donde se sitúa el epónimo. Esta distribución territorial confirma el carácter detoponímico del apellido.

Vitienes

Francisca Vitienes vecina de Livardon [Colunga] (AHA-14090, fº332, a.1850)

- Posiblemente, del genitivo de un NP *VITTENUS, formado a partir de VITENNIUS (Ø Forcellini 1965; Ø Kajanto 1982; Ø Solin 1996; AriasTopAst 503). – Topónimo: *Bitienes* (Villaviciosa) (NclAst 241).

- Solamente registro entre los *Libros de los Expósitos* una ocurrencia de este apellido, concretamente, en una vecina del concejo de Colunga, limítrofe con Villaviciosa. La documentación medieval nos ofrece dos testimonios de este antropónimo, ambos de indudable carácter detoponímico, dada su posición en el tercer lugar de la cadena onomástica tras el patronímico y el uso de la preposición *de*: *Pedro Martiniz de Bitienes* [Villaviciosa] a.1232(or.) DocAsturias 3,193 n.18; *Lope Garcia de Bitenes*

presb. [Villaviciosa] a.1236(or.) DocAsturies 7,8o n.74. En cuanto a su distribución geográfica moderna, los datos del INE y SADEI confirman el origen detoponímico. De los 175 casos totales de España, 76 se encuentran en Asturias y, fruto de movimientos poblacionales, 54 en Cantabria. En Asturias, el foco de máxima concentración se da, precisamente, en Villaviciosa (46), donde se encuentra el epónimo y desde donde se expandiría a otros concejos vecinos (Xixón:13).

3.2 *Genitivos, analógicos o no, en -ANIS > -anes*

Se relaciona aquí un conjunto de antropónimos que pueden explicarse como continuadores, directa o indirectamente, de un NP masculino que asumió una declinación del tipo -A, -ANIS, de influencia germánica y de gran vitalidad en la Península: “Die gotisch-lateinische Genetivendung -anis, zu maskulinen Namen auf -a, zeigt in der heutigen Toponomastik folgende Gestalt: ast.-kast.-leon. -anes, ...” (Piel & Kremer 1976, 38). Esta declinación también afectó a nombres de tradición latina y, en algunos casos, motivó la creación de un genitivo analógico en -anis en aquellos NP latinos con declinación -ANUS, -ANI (García Arias 2003, 312) y que, por tanto, también pueden estar en la base de algunos de los antropónimos que se estudian a continuación:

Bozanes

Vizente Bozanes huerfano es lexittimo de Esteban de Bozanes [vecino de Torazo, Cabranes] (AHA-14013, f°41, as.1786-1788)

Antonio Bozanes huerfano es hermano del antecederente (AHA-14013, f°40, as.1786-1788)

- Del genitivo del NP BOTIUS, BOTIA O AEBUTIANUS (Holder 1961, I,495; Forcellini 1965, V,278 [BOTTIUS]; Kajanto 1982, 139; Ø Solin 1996; AriasTopAst 497). – Topónimo: *Bozanes* (Villaviciosa) (NclAst 241).

- Dos niños huérfanos del Hospicio quedaron registrados con este antropónimo, ambos hijos de *Esteban de Bozanes* para quien, quizás, este elemento tuviese una función de SN detoponímico, teniendo en cuenta el uso de la preposición *de* y la cercanía de su lugar de origen (Cabranes) con respecto a Villaviciosa, concejo donde se encuentra el epónimo. La documentación histórica muestra solo dos constataciones:

una, como nombre único, relacionado con AEBUTIANUS (*Abozan* cf. a.933 CDSahagún 1,87 n.54) y, otra, como detoponímico (*Pele Alfonso de Bozanes* [Villaviciosa] a.1232(or.) DocAsturies 3,193 n.18). En la actualidad, *Bozanes* no se continúa como apellido moderno (Ø INE, Ø SADEI). Es posible que debamos añadir a los ejemplos de la incluso ofrecidos *supra* el siguiente: *Jazinta de Amandi y Esteban Pozanes, vecinos de Torazo* (AHA-14009, fº22, as.1778-1780). Sospecho que el portador *Esteban Pozanes*, también de Torazo, es el mismo que el citado anteriormente. En este caso, creo razonable entender la expresión *Pozanes* como una mera variante fonética de *Bozanes* con confusión de la oclusiva bilabial inicial¹⁴, más que como un antropónimo independiente fijado a partir de otro NP (¿POTIANUS? Kajanto 1982, 270) y para el que no se constata una formación toponímica homónima (Ø NclAst).

Cabranes

Gregorio Cabranes, y Margaritta Perez difuntta [Xixón] (AHA-14017, fº249, as.1791-1793)

- Del genitivo del NP CAPRA (Forcellini 1965, V,331; Kajanto 1982, 326; Ø Solin 1996; AriasTopAst 497). – Topónimo: *Cabranes* (NclAst 37).

- La presencia del antropónimo *Cabranes* en la documentación del Hospicio es bien escasa, como prueba el único testimonio encontrado. En las fuentes históricas disponibles en la base de datos del *PatRom* asturiano, observamos que este se consigna siempre introducido por la preposición *de* y con frecuencia en la tercera posición de la cadena onomástica tras el patronímico, lo que constituye un indicio fiable de su origen detoponímico: *Garcia Periz de Cabrannes* [Nava] a.1297(or.) CDNava 222 n.14; *Garcia Ordonniz de Cabranes* [Piloña] a.1297(or.) CDNava 223 n.15; *Garçia Yuanes de Cabranes* [Villaviciosa] a.1298(or.) CDNava 226 n.17; *Pedro Diaz de Cabranes* [Uviéu] a.1455 CDCatedralOviedo 2,24 n.22, etc.¹⁵ La distribución moderna del apellido, claramente asturiano

14 Si bien es más frecuente la presencia en asturiano de distintos dobles fruto de una sonorización P- > B- (PRŪNAM > *pruna* - *bruna*, PUSTĒLLAM > *postiella* - *bustiella*, etc.), también pueden documentarse, a la inversa, ultracorrecciones del tipo VIBŪRNUM > *piornu*, etc. (García Arias 2003, 158).

15 Se han descartado secuencias como la de *Pelagius Cabra (dompnus)* [tb. Capra] a.1181(or.) CDBelmonte 217 y otras, donde *Cabra* (o *Capra*) se interpreta no como

(Esp:182 / Ast:98, INE), confirma el carácter detoponímico, siendo el propio concejo de Cabranes el que muestra la máxima concentración en relación al nº de habitantes (15 ocurrencias) y desde donde se produciría su expansión a otros concejos vecinos, como Piloña (9), y a los núcleos de atracción de población, como Xixón (27) (SADEI).

Cadanes

...hija natur[a]l de Josefa de Cueto y de d[o]n Pedro Cadanes diffunto [vecinos de Piloña] (AHA-14010, fº103, as.1780-1782)

... resultta ser hijo de dª Bernarda Cadanes solttera de la parroquia de Coya [Piloña] (AHA-14014, fº343, as.1788-1790)

Pedro Anttonio Cadanes (...) resulta ser hijo nattu[r]a]l de Juan de Cadanes y Teresa Peruyero [vecinos de Coya, Piloña] (AHA-14015, fº300, as.1790-1791)

-Del genitivo del NP CATUS (Forcellini 1965, V,348; Kajanto 1982, 249; Solin 1996, 60; AriasTopAst 497) o CADANUS (Albertos Firmat 1984, 41).
- Topónimo: *Cadanes* (Piloña) (NclAst 155).

- Las tres constataciones recogidas en los *Libros de los Expósitos* se vinculan a portadores naturales del concejo de Piloña, donde también se localiza el topónimo. Las bases del *PatRom* solo ofrecen un testimonio de este apellido, en todo caso, más tardío incluso que los obtenidos del corpus hospiciano: [secuencia invertida:] *Cadanes Caso y Manuel Ld d* [abogado] [Uviéu] a.1794 CensOviedo 201. Según las fuentes del INE y SADEI, no se continúa como apellido contemporáneo (o su frecuencia es inferior a 5). Por lo tanto, y tomando como referencia únicamente las secuencias citadas *supra*, lo más prudente es considerar *Cadanes* como un antropónimo de origen toponímico, con epónimo en el mismo concejo de Piloña.

Ceyanes

Cayetano Tiburcio Ceyanes de Piloña (AHA-14086, fº41, a.1846)

- Del genitivo del NP CAELIUS, CAELIANUS o CILIUS (Holder 1961, I,676 y I,1013; Forcellini 1965, V, 303, 304 y 382; Kajanto 1982, 142; Ø Solin

un continuador del NP latino sino como un SN formado sobre el apelativo *cabra* (< CAPRA), teniendo en cuenta la cronología del testimonio, su posición en la cadena, la no expresión con genitivo, etc.

1996; AriasTopAst 497). – Topónimo: *Ceyanes* (Villaviciosa) (NclAst 242).

- La única constatación de este antropónimo en los *Libros de los Expósitos* corresponde a un portador del concejo de Piloña, limítrofe al norte con el de Villaviciosa. Si atendemos a la documentación histórica, únicamente registramos un uso como nombre personal que parece vincularse a CAELIUS (*Celio Ianuario Morinis marito* [s.a.] InscrRomLeón 173 n.220) y un uso patronímico de CAELIANUS con la desinencia en *-i* propia del genitivo (*Valerii Caelian<i>* [s.a.] InscrRomLeón 177 n.227). La distribución geográfica moderna del apellido da cuenta de su carácter netamente asturiano (Esp:7 / Ast:7, INE). A causa de la escasez de ocurrencias contemporáneas, la fuente de SADEI no presenta los datos de su reparto por concejos. La falta de una abundante productividad antroponímica en la Edad Media nos lleva a plantear para *Ceyanes* un posible origen detoponímico, con epónimo en el concejo de Villaviciosa, si bien en este caso la información acerca de la distribución territorial actual no es determinante.

Giranes

hija de Maria Giranes soltera pobre [Cabranes] (AHA-14031, fº488, as.1806-1808)

- Del genitivo del NP SYRUS (Ø Kajanto 1982; Solin 1996, 376; AriasTopAst 499) o, quizás también, *GERANUS (AriasTopAst 499). – Topónimo: *Xiranes* (Cabranes) (NclAst 37).

- Localizo un único ejemplo de este antropónimo, con expresión castellanizada, en el corpus del Hospicio, en alusión a una portadora que es vecina del concejo de Cabranes. Desconozco documentación histórica del mismo. Como apellido contemporáneo está prácticamente extinguido (Esp:8 / Ast:7, INE), si bien su distribución muestra que es de origen asturiano. Ante la escasez de ocurrencias, SADEI no ofrece datos de su situación por concejos, por lo que no es posible saber dónde se concentra el mayor número de portadores. Con todo, la constatación del *Libro de los Expósitos* nos conduce a sugerir una procedencia detoponímica para el apellido, con epónimo en Cabranes.

4 CONCLUSIONES

De todo lo expuesto anteriormente, se puede concluir:

- Se han considerado un total de 21 apellidos, continuadores directa o indirectamente del genitivo (analógico o no) de un nombre personal, recogidos en el corpus de los *Libros de los Expósitos* del Hospicio de Uviéu (ss. XVIII-XIX). En esta lista, que podría ser ampliable con otros apellidos de una expresión similar que también se manifiestan en la documentación del Hospicio, no se han incluido ejemplos como *Campomanes* (→ *Juana Trapiello y Xavier Diaz Campomanes vez[ino]s de Santibañez en Aller* (AHA-14056, fº69, a.1823)), *Peñanes* (→ *Catalina Alv[are]z y Josef Peñanes de Castandiello concejo de Morcin* (AHA-14027, fº271, as.1803-1805)) o *Santianes* (→ *Bernarda de Otero muger de Domingo S[a]ntianes, vezinos de Granda* (AHA-14176, fº19, as.1716-1719)), dado que estos apellidos responden a una construcción compuesta del tipo *determinado + determinante* o a la alusión al culto de un santo y, en estos casos, es indudable su fijación a partir de los topónimos homónimos.

- Cumpliendo con el objetivo de tratar de determinar si los distintos apellidos estudiados se han formado directamente sobre el NP o sobre el topónimo previamente creado a partir del genitivo del NP en cuestión, se puede afirmar que muy probablemente todos ellos son de origen detoponímico. Las razones que nos conducen a esta interpretación tienen que ver con el escaso rendimiento de estos antropónimos como nombres personales o como patronímicos en la documentación medieval, la mayor frecuencia de uso en el tercer lugar de la cadena onomástica detrás del patronímico y en construcciones con la preposición *de* (indicadora habitual de la procedencia), o su distribución geográfica moderna, que con frecuencia se relaciona con la ubicación de los topónimos que les han servido de étimos directos. Únicamente el caso del apellido *Mones* podría suscitar algunas dudas, teniendo en cuenta la productividad antroponímica que el NP de base ha tenido en la documentación histórica; sin embargo, su reparto territorial actual –así como el registro de varios testimonios en construcciones detoponímicas– parece inclinar la balanza también hacia el origen detoponímico.

- Los datos ofrecidos por las fuentes del INE y SADEI ponen de manifiesto el carácter asturiano de la gran mayoría de los apellidos

analizados, pues se localizan de manera exclusiva o de un modo muy significativo en Asturias (*Areces, Bobes, Ceyanes, Giranes, Prendes, Quintes*, etc.). Excepcionalmente, alguno de los apellidos muestra núcleos de concentración importantes en otros puntos de España, como es el caso de *Cores* en Galicia (*vid.* nota al pie 10) o de *Vitienes* en Cantabria (que puede explicarse por movimiento migratorio asturiano).

- De los 21 apellidos analizados, solo 5 (*Ables, Condres, Rales, Bozanes* y *Cadanes*) no se continúan como apellidos contemporáneos o, quizás, su frecuencia es inferior a 5 ocurrencias. En estos casos, los testimonios de la documentación del Hospicio nos sirven para apoyar un posible origen detoponímico, puesto que los ejemplos de estos antropónimos que aparecen en los *Libros de los Expósitos* se vinculan con portadores procedentes del concejo donde se sitúa el topónimo homónimo (p.ej. *Cadanes*: las 3 muestras detectadas pertenecen a individuos de Piloña, concejo en el que también se encuentra el topónimo). En este sentido cabe preguntarse, valorando la coincidencia geográfica y la no pervivencia moderna, hasta qué punto el antropónimo se estaba considerando en esta documentación como un verdadero apellido –según la definición vista en §2– o como un SN detoponímico en aposición, construcción perfectamente reconocible en el sistema de sobred denominación asturiano.

- En lo que respecta a los apellidos que sí se continúan actualmente, llama la atención que el reparto territorial de los ejemplos documentados en los *Libros de los Expósitos* suele coincidir en buena medida con su distribución geográfica moderna, en relación además con los concejos donde se localizan los epónimos. Véanse, por caso, los testimonios de *Quintes* y *Rodiles*. Los *Libros de los Expósitos* dan cuenta de portadores de estos apellidos que son naturales de Villaviciosa y Carreño respectivamente, siendo estos al mismo tiempo los concejos donde también hoy se registran los epónimos y la máxima concentración de ambos antropónimos. El hecho de que aquellos apellidos que hace 200 años se localizaban en una zona concreta sigan perpetuándose en los mismos espacios pone de manifiesto que, pese a los fenómenos de movilidad y globalización que caracterizan nuestros días, los individuos tienden en buena medida a mantener los lazos con su comunidad y alejarse lo menos posible de sus raíces.

- El análisis propuesto ha servido para confirmar que el caso genitivo tiene una presencia importante en la onomástica asturiana y contribuye a singularizar una parte de los topónimos y apellidos actuales.

AGRADECIMIENTOS

Este trabajo ha sido realizado con el amparo de una ayuda del Programa “Severo Ochoa” para la formación en investigación y docencia (BP17-79) financiada por la Consejería de Educación y Cultura del Principado de Asturias.

Bibliografía

- Albertos Firmat, M.L. 1984. La onomástica personal en las inscripciones romanas de Asturias. *Lletres Asturianes* 12: 37-54.
- AriasTopAst = García Arias, X. Ll. 2005. *Toponimia asturiana. El porqué de los nombres de nuestros pueblos*. Uviéu: Editorial Prensa Asturiana/ La Nueva España.
- Buchi, É. 1998. Los antropónimos de origen toponímico: reflexiones metodológicas a partir de ejemplos del dominio lingüístico asturiano. En *Dictionnaire historique des noms de famille romans (IX), Actas del IX Coloquio (Uviéu/Oviedo, 26-29 de octubre 1995)*, ed. A.M. Cano González & S. Villa Basalo, 1-33. Tübingen: Niemeyer.
- Cano González, A.M et al. 1996. *Repertorio bibliográfico de fuentes documentales del dominio lingüístico asturiano-leonés en la Edad Media*. Uviéu: Serviciu de Publicaciones del Principáu d’Asturies.
- Cano González, A.M. & Kremer, D. 2001. Onomastik/Onomastique. Eigennamen/Estudio de los nombres propios. *Lexicon der Romanistischen Linguistik (LRL) I*, 1: 868-899.
- Cano González, A.M. 2003. Los apodos en Asturias a través de las esquelas aparecidas en algunos periódicos. En *Miscelânea Patromiana. Actas do V Colóquio (Lisboa) seguidas das Comunicações do VII Coloquio (Neuchâtel) e de duas comunicações do VIII Coloquio (București)*, ed. D. Kremer, I. Castro & W. Müller, 15-45. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Cano González, A.M. 2008. *Estudios de diacronía asturiana*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.

- Cano González, A.M. 2010. Caltenimientu de los apellíos vinientes de xenitivu na antroponimia asturiana de güei. En *Homenaxe al Profesor Xosé Lluis García Arias II*, ed. A.M. Cano González, 35-48. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Cano González, A.M. 2013. Más apellíos asturianos vinientes de xenitivos de nomes de persona. *Lletres Asturianes* 109: 29-66.
- Cano González, A.M. 2017. Algunos antropónimos en -in en la onomástica asturiana. En *Di nomi e di parole. Studi in onore di Alda Rossebastiano*, ed. E. Papa & D. Cacia, 119-142. Roma: Società Editrice Romana (SER) "Quaderni Italiani di RION" n° 8.
- Chambon, J.P. 1992. Quelques noms de famille français issus de noms de lieux. Essai de traitement lexicographique. En *Dictionnaire historique des noms de famille romans. Actes du Colloque IV (Dijon, 24-26 septembre 1990)*, ed. G. Taverdet, 69-92. Tübingen: Niemeyer.
- Forcellini, E. 1965. *Lexicon totius latinitatis*. 6 vols (Onomasticon, t. V-VI). Bologna: Forni.
- García Arias, X.Ll. 1984. Xenitivos en -is nos nomes de llugar y l'anicu d'apellíos en -z. *Lletres Asturianes* 13: 27-43.
- García Arias, X.Ll. 2003. *Gramática Histórica de la Lengua Asturiana*. Uviéu: ALLA.
- García Gallarín, C. 2014. Nombre propio y ambigüedad. En *Nombre oficial y nombre familiar*, ed. J.J. Ortega & M^a V. Navas, 43-73. Madrid: Ediciones del Orto.
- Gil de Jaz, I. 1752. *Ordenanzas aprobadas por S.M. para el regimen, y gobierno del Hospicio, y hospital Real de huerfanos, expositos, y desamparados, que de su orden, y baxo su patronato y proteccion se ha empezado a erigir en la ciudad de Oviedo Capital del Principado de Asturias, con una narracion historial del origen, progresos, y estado actual de dicho Hospicio*. Oviedo: s/n. [<https://digibug.ugr.es/handle/10481/8712>] [21-04-2021].
- Holder. A. 1961-1962. *Alt-Celtischer Sprachschatz*. 3 vols. Graz: Akademische Druck.
- INE = Instituto Nacional de Estadística. [https://www.ine.es/dyngs/INEbase/es/operacion.istica_C&cid=1254736177009&menu=resultados&idp=1254734710990] [21-04-2021].
- Kajanto, I. 1982. *The latin cognomina*, Roma: Giorgio Bretschneider Editore.

- NclAst = Academia de la Llingua Asturiana 2000. *Nomes de conceyos, parroquies, pueblos y llugares del Principáu d'Asturies*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- NclGal = Xunta de Galicia. *Nomenclátor de Galicia*. [https://www.xunta.gal/nomenclator?langId=es_ES] [21-04-2021].
- Piel, J.M. & Kremer, D. 1976. *Hispano-gotisches Namenbuch. Der Niederschlag des Westgotischen in den alten und heutigen Personen- und Ortsnamen der Iberischen Halbinsel*. Heidelberg: Carl Winter.
- SADEI = *Sociedad Asturiana de Estudios Económicos e Industriales*. [https://www.sadei.es/sadei/enlaces-directos/nombres-y-apellidos_25_1_ap.html] [21-04-2021].
- Solin, H. 1996. *Die stadtrömischen Sklavennamen. Ein Namenbuch*. Stuttgart: Steiner.
- Viejo Fernández, X. 1998. *La onomástica asturiana bajomedieval. Nombres de persona y procedimientos denominativos en Asturias de los siglos XIII al xv*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Villa Basalo, S. 2000. Apellíos d'orixe toponímicu nel conceyu de Villaviciosa. *Lletres Asturianas* 75: 73-97.

Relación de fuentes documentales del Hospicio de Uviéu

- Archivo Histórico de Asturias (AHA). Fondo documental: *Hospicio Libros de los Expósitos*: signatura 14176 (años 1716-1719); 13998 (as. 1752-1758); 13999 (as.1758-1764); 14000 (as.1764-1766); 14001 (as.1766-1768); 14002 (as.1768-1769); 14003 (as.1769-1770); 14004 (as.1770-1771); 14005 (as.1771-1773); 14006 (as.1773-1775); 14007 (as.1775-1777); 14008 (as.1777-1778); 14009 (as.1778-1780); 14010 (as.1780-1782); 14011 (as.1782-1784); 14012 (as.1784-1786); 14013 (as.1786-1788); 14014 (as.1788-1790); 14015 (as.1790-1791); 14017 (as.1791-1793); 14018 (as.1793-1794); 14019 (as.1794-1796); 14021 (as.1796-1797); 14023 y 14024 (as.1797-1799); 14025 (as.1799-1800); 14026 (as.1801-1803); 14027 (as.1803-1805); 14029 (as.1805-1806); 14031 (as.1806-1808); 14033 (a.1808); 14034 (a.1809); 14035 (a.1810); 14036 (a.1811); 14037 (a.1812); 14038 (a.1813); 14039 (a.1814); 14040 y 14041 (a.1815); 14042 (a.1816); 14044 (a.1817); 14046 (a.1818); 14048 (a.1819); 14050 (a.1820); 14052 (a.1821); 14054 (a.1822); 14056 (a.1823);

Restos del genitivo en la antroponimia asturiana

14058 (a.1824); 14060 (a.1825); 14062 (a.1826); 14064 (a.1827); 14066 (a.1828); 14068 (a.1829); 14070 (a.1830); 14072 (a.1831); 14074 (a.1834); 14075 (a.1835); 14076 (a.1836); 14077 (a.1837); 14078 (a.1838); 14079 (a.1839); 14080 (a.1840); 14081 (a.1841); 14082 (a.1842); 14083 (a.1843); 14084 (a.1844); 14085 (a.1845); 14086 (a.1846); 14087 (a.1847); 14088 (a.1848); 14089 (a.1849); 14090 (a.1850).

Anexo: División administrativa por concejos del Principáu d'Asturies.

